MV. - 1 - L. 5998/1.

coördinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e november 1957 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "ter uitvoering van artikel 24bis van het koninklijk besluit van 20 augustus 1955 betreffende de groothandel in geneesmiddelen, hun fabricage en hun bereiding in het groot, gewijzigd bij koninklijk besluit van ...", heeft de 13e december 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 21 novembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "pris en exécution de l'article 24bis de l'arrêté royal du 20 août 1955 concernant la fabrication, la préparation et le commerce en gros de médicaments, modifié par l'arrêté royal du ...", a donné le 13 décembre 1957 l'avis suivant :

Het opschrift ware beter gesteld als volgt :

"Ministerieel besluit ter uitvoering van artikel 24bis van het koninklijk besluit van 20 augustus 1955 betreffende de groothandel in geneesmiddelen, hun fabricage en hun bereiding in het groot".

In artikel 1 schrijve men "op grond van artikel 24bis" in plaats van "ter uitvoering van artikel 24bis".

In de Franse tekst van artikel 2, 1°, leze men "fondé" in plaats van "basé".

- -

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté ministériel pris en exécution de l'article 24bis de l'arrêté royal du 20 août 1955 concernant la fabrication, la préparation et le commerce en gros des médicaments".

A l'article 1er, il s'indiquerait de substituer aux mots "en exécution de l'article 24bis" les mots "en vertu de l'article 24bis".

A l'article 2, 1°, le mot "basé" pourrait être adéquatement remplacé par "fondé".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.